ΣΕΝΕ 53. (Εφτερδά 30 Σεπτέμβριος) ΔΖΟΥΜΑ ΙΡΤΕΣΙ 18 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 1893 (1309) (Χιζζετί Ρεβίου-υλ-αχίρ 20 1311) Νόμ. 22 25.

ΜΟΥΕΣΣΙΣ

ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Σαχήπι ιμτιγάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΑΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΔΕΛΙ
Δέρι ουαδεδέ
Σενελί . . . . . Γρ. 120
Αλτή αϋλγή . . . . . » 65
Ταφταλαρδά
Σενελί . . . . . » 160
Αλτή αϋλγή . . . . . » 85
Μεμαλίκι ιδδετλεδέ
Σενελί . . . . . Φρ. 40
Αλτή αϋλγή . . . . . » 20

Νουσχαή 40 Παρά

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΣΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΔΑ ΙΡΤΕΣΙ ΝΕΣΡ ΟΛΗΝΟΥΡ.

Μουδιρ.ίρ
ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΑΔΕΣ

ΠΙΑΛΑΝΑΤ
Πεχλήρ σενεχή 416 ταχγιά . . Γρ. 20
» » 832 » . . . » 35
» » 208 » . . . » 5.

ΜΕΚΡΕΣΙ ΙΔΑΡΕ
Τοπχανέδά Σοϊοβρ Τζαρσουδά
Ταχτα Καλεδί Νόμ. 438

Νουσχαή 40 Παρά

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ
ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ

Σάββατον 18. Ελευθερίου επισ. Γρεγόριος.
Κυριακή 19. Τροφίμου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ μαρτ.
Δευτέρα 20. Εὐσταθίου μάρτυρος.

ΡΩΣΣΙΑ ΔΟΝΑΝΜΑΣΗ ΤΟΥΛΩΝΔΑ

Ὁν δόρτ κιρόνέ καδάρ Φράνσανγν Τουλών λιμανηγλέ βιρσυδνέ ὑντιζάρ ὀληνάν Ρωσσία δονανμασηνήν ζαπτηαν βὲ ταίρσεὶ σερερινέ ἐζζὰ ὀληναδζὰκ σενλιλέρ ἶλὲ κεπτὲ ὀληνδζὰκ ζιαρετλὲρ ἰτζοὺν ρείσι δζουμχαδὰ μουσσιὸ Κερνὸ χαζετελερὶ Παρὶς δεβαῖρι πελεδιεσὶ ρεισὶ μουσσιὸ Ὀμπέρτος ἶλὲ μουλακατ ἰδερὲκ πὶρ βέδζὲρι ἀτὶ καρὰρ βειρλμισδίρ. Πεμνδζὶ κιρόνοὺ ρεὶς μουσσιὸ καρνὸ χαζετελερὶ, ὑκινδζὶ βὲ σὺζουνδζὴ κιρόνοὺ δεβαῖρ πελεδὲ, δοζηνδζὴ κιρόνοὺ πὰχιτὲ νὰζηρὴ, πεσὶνδζὶ κιρόνοὺ χαρτὲ νὰζηρὴ, ἀλτηνδζὴ κιρόνοὺ πὰς βεκὶλ μουσσιὸ Δουπουὶ ταραφλαρηνδὰν ζιαρὲτ βειρλεδζέκδίρ. Γιαδὶκιρ ὑλαρακ ἀμιραλ Ἄδελανα ἀλτονὸνδὰν βὲ ζαπτητανὰ κιρόμουσδὲν μακαμοὺλ χεϊκὶλ βὲ μεδαλιαλαρ ἰτὰ ὀληναδζὰκδίρ. Τουλὼν πελεδὲ ρεισὶ πελεδὲνὶν σέρπα τεζγινὶ μουνακκασαγὰ βὰζ ἶλὲ 225,000 φράγκ πεδελὶ μουκαπιλινδὲ Παρὶς τεζγινατ μαγαζαλαρηνδὰν πιρισινὲ ἐγαλὲ ἐἰλεμισδίρ.

Τερτὶπ ὀληνοζὰκσὺζὶζὶκ ἐγλεδζὲσινδὲ ἀρσπελερὶ ἐν ἀγουζὲλ σουρετὲδὲ μουζεϊγεὶν ὀλαδζὰκ ἀλαναρα μουκιφάφατ ἰτσαὴ ἰτζοὺν 10,000 φράγκ ταχσὶς ὀληγιήδσήρ. Τουλὼν πελεδσινὶ Φράνσανγν χέρ ταραφηνδὰν βὲ μεμαλίκι σαιρεδὲν 300 πὶν σεὶρζὺζ κελεδζὲγὶ μεεμοὺλ ἰδσυγινὶν δαῖρὲὶ πελεδὲὶ κασαπ. ἐτμεκτὶ, μεϊχανεδζὶ, μανάδ ἀσναφλαρὴ ἶλὲ ἐσνάρὶ σαιρὲὶ σὺστὰ πασηλαρηνὴ δζὲλὰ βὲ δαδὲτ ἶλὲ βακὴή βὲ ζεμανδὰ τεδαρηκὴ μουλαζεμὲ ἰτμελερὶ ἰχτὰρ βὲ ἀκπὶ χαλινδὲ δαῖρὲὶ πελεδινὶν ἰδζαπὴνὰ τεδσπουδ ἰδεδζὲγὶ ρέσμεν ἰχτὰρ κηληγιὴδσήρ. Τουλὼν δαῖρὲὶ πελεδιεσὶ ταραχηνδὲν γιαδικιὴρ δλμὰκ σὺζερὲ ἀμιραλ Ἄδελανὰ ἀλτονὸνὰν βὲ πεγιτσὶκ ζαπτανὰ χιρουμουσδὲν μεεμοὺλ βὲ κιρυζὲζὶζὺκ ζαπτανὰ γιαλδηλὴ βὲ ἀὶ σιαδὲν μασνοὺ σουρακγὶλὲρ ἰχτὰ ὀληναδζὰκδίρ. Τουλὼν βὲ Παρὶς ζιαρὲτ ἰτζοὺν πὸν σηραδὰ Πέτερπουργ ἐχαλισὶ Παρὶς ἰτζοὺν μφουρεζ τεζκιρελερὶ ἀλήρραρ.

ΓΙΟΝΑΝΙΣΤΑΝ

Γιονὰν Κηρολὴ χαμετλοὺ Γεώργιος χαζετελερὶ κελεδζὲκ χαφτὰ ἐστασγιόζ Δανιαφάκαδαν χαρακέτλὲ ἰκινδζὶ μαγδουμὶ Πρὲνς Γεώργιος ἶλὲ περαπὲρ Παρισὶ κιδεδζέκδίρ. Πὶρ ριδαγετὲδ νὰζάρεν ἰκιδζὶ βγλὴ Πρὲνς Γεώργιοσουν Ὀρλεὰν χανεδανηιδὰν δοὺκ δὲ Σφορτρὲν κεριμεσὶ Πρενσὶς Ἑλένη ἶλὲ ἰζδιδζὲζὴ ἰτζοὺν μουλακατ ἰδεδζέκδίρ.

— Γιονὰν χαχιμιετ βαζδὶ φραφὰ βὲ δεκιαδετδὲ πουγιὰν ὀλοὺπ ἔλαν ἐλδὲ ἰδιλέμεμὶς πουληνὰν χαϊδουτλαρηγὴν ἀκραπαταγὴ δζεζαῖρι Γιονανιεὶν ἐν σὺζαπλαταγνὰ νάκλ βὲ τεπαουδὲ κασαρ βιρσὺπ κεριγὶτ λαζῆμ κελενλερὲ πεπλὶγ ἰδιλμισδίρ.

— Πρενσὲ Σορανγν χαστελιγὶ ἀγήρεν νάκς τρὶζ ὀλμὰγλὲ δοκτὼρ μουσσιὸ Γαρλοδάνη ὀζλὲπ ἰδιλμὶς βὲ ἰλλεστινὶν νακσὴ ἶλὲ περαπὲρ Πρενσεσὶν χαγιατηνδὰ τεχλικὰ πουλγμαδζηγὴ δερεγιὰν ἐτλεμὶς ὀλδηγηνὰν μαῖμα ἶλεϊχὶν βιρμὶζ ὀλδηγὴ ραπορσὺν μεελὶ πὰ τηλεγράφ μουσάφουν ἶλεϊχὶνὴν βαλιδεσὶ χαβιμετλοὺ Ἰμπερατωρὶτζὰ δὲ Φραδερὶκ χζζετελερινὲ πιλδιριλμισδίρ.

— Θεσσαλίὰδα κιαῖ Ἰωλὰος κατασταηνδὰ ἰλπιχάπη ἐμὰ χαστελιγὶ ζουγοὺρ ἰτμὲλὲ ἐχαλιζὲ γολέρὲ ζὰν ὀληνδηγηνὰν τεδκικάτη φεννιγὲ ἰδζασὴ ἰτζοὺν δαχγηὲ ναζαρετινὲν βερλὲν ἐμὰ σὺζερὲ μαχαλινὲ ἀτηπὰ κιονδεριλμισδίρ.

— Δαγνὴὲ ναζηρὴ μουσσιὸ Ρέλλης δζεναπλερὶ χαρήδζὲ χαστελεναμὶς ὀλδηγηνὰν ναζαρετὲ μεδεμεὶς.

— Κάρι θος κανεληνὴν ἰμαλάτη ἰκμαλισὶ δεδζμ ἰτμεκδὲ ὀλοὺπ, πὸν ἀὶ γηταμηνὰ ἰκμαλ ὀληναδζαγὴ ριδαγὲτ ὀλημμακάδζὴρ· ἰκὶ ταραφδὰ ἡλεκτρὶκ ζιαλαρὴ κονοὺλμουὸς βὲ Εὐρώπαδαν μουκεμμὲλ ρουμουρκουρλὰρ δζλὲπ ὀλμοὺσδήρ.

ΡΩΣΣΙΑ ΧΑΒΑΔΙΣΙ

Ρωσσίανὴν Ὀλγαζὲλτ νὰμ κασαπταηνδὰ χαρῆκ ζουγοὺρ ἰδερὲκ πὶρδεν πὶρὲ 5 μαγλεγὲ σιρανὲ ἰτμὶς

Μαδδὶ πὶκ κολὰϊ πιταπιλοὺ ἶδὶ, φάκατ πανὰ ἐμπεταμὶζ ὀλμαδηγὴ χαλδὲ ζιγιαδὶ σὺζ σοὶλεμὰκ γιακηδμὰζ, πανὰ ζὶν βίρν.

Ἄλκὰ κιδμιορσουν; ὀτοὺρ σανὰ μὸυζὴρ μαδδὲλὴρ ἰτζοὺν ἰρκδὴρ βὰρ, ὀγλὲ μιλιονλὴρ σαγιτὶ δουκαλὲρ φαμιλιασὶ ἶλὲ χαπιμλὴκ τεδκὶλ ἰτμὰκ ἐρκιαρνδὲν δοὺρ δὶ.

Πὶκ ἄκλὴρ, ἔμμα νέρεδὲ δοὺρσγὴς;

Ἰστὶ δοὺραζζηρδὰ δεγὶτ Περίνα, ἀρκασηνδὰκὶ διδαρδὰ βὰκὴ πὶρ σούσταγγὰ παρμὰκ ὀλρδοὺ ἰσὶ, κιζζὶ πὶρ ὀδανὴν κατσουσὶ ἀτζλὴδὴ· βὲ βαρὸν δὶ Κερζὲν χέμαν ἰτζεροὺ ἀμὰρ κερμὰζ Ἀρὲὴ κατσὶ ἐδὶκλιγνὶ δικλὶδὶ ἰσὶ, σὺυὰλ ἰσδὶ.

Πλοὺτων! χίμδὶρ κελὲν;

Πὶρ μαδάμαδὴρ ἐρὶνδὴμ.

Ἄδὶ μαδάμαμὴ;

Διγὶλὶ ἐρὶνδὴμ! πὶκ σουσὶλὶ βὲ ζιγιαδὲ κιτὰρ πὶρ χατοὺνδὴρ.

Κὶντζμὶ χτηγόρμὴ κιοὺζὲμὶ πζαιγμὴ;

Ὀρσογνὴ πὶλάμμὰ· τζοὺκκι γιοὺζὺνδὰ Ἰσκλὶ μάσκα βὰρ.

Ζαρφὴ γιὸκ, ζαγὴρ ἰτζεροὺ κελὶν δεδὶ ἰσὶ, Πλοὺτων ἄνδὲ γιδζεροὺν αὶγὰζ καπουσουνὸ ἀτζὴπ, πουγεοὺρουν μαδδμ δεδὴγὶ ἄνδὲ, καπὸὺ ἐσκλιγνὶ ὀρτὰ πὶτμὶζ ἰτζιμὲ δμὲλὶδὴρ.

Ἄὶ ἐρὶνδὴμ! πὶρ τζηκὰρ γιοὺλουνὸὺ κιοστὲρδὲ, ἰστεδὶγνὶν ἰζιμαδὶ μουσδεὶνὶτ ἰδεγὴμ.

γαρσὶπ τεζγινὶτ βὲ μαρρουσατηνὰ χιτζὰν ὀλδὶ.

Περίνα πὸὺ ζὰτὴν πουγιοὺν χαμιλιεδὰν ὀλδηγηνὴ ἀνλαγὶπ, ἀγιαγζὰ κελκὴλδὰ, πὶρ ἐλνὶ σουρεκγὰ ταγιαγὶπ πουγιοὺρουν δεδὶ· κελὲν μαδάμα ἰσὶ, πὰκκὰ γιοὺλδὰ πεαρφὰτ κιδζὲτδηγνὶν, γιακνὶδὴ ὀλμασὶν δεγιοὺ σὺυεγλεὶτ, μὸδὰ! σκὰν γιακλὴ κὶλμὶὲ ὀλμαγιμὶ Παρὶς σεγιρνὶδὲ μεσζμιὶ σὺρὰζ σὶζμισνὶζ δεδὶ.

Περίνα δαχὴ δζεδὶπὰ ἀγδζὲ ἰδωὰ, ἔδδεὶτ μαδάμα! ὀζὺρμλὶνὶν «Γοὺλὴν» τακὰὶρ ἰτδεγὶ μεζμιὶ σιμπὰζ πανδεντζμὶ νὲδὴρ ἐμμὶζ δεγιοὺτ, μουκιμλὰμεγὶ πασλὰρὶ ὀλδὴρ, σὺυὲκὶ:

Μαδάμ Γοὺλὴν! σιζὶνὶε ἰστεκὰρὶ τεμεγὶ κὶτὰμ.

Νὲδὴρ μαζὰδὴνὶζ; κεζμισὶλὴρ γιακνὶδὴμὴ γιὸκσα κελεδζὲκλὴρ κακκνὶδὰμὴ μακαμιομαγὶ ἰστεγὶζ;

Κὶμ ἰτζοὺν κενδοὺνὶζ ἰτζοὺν ὀλμασὶν;

Χὰρρ ἐρὶνδὴμ! δὶλερ πὶρ ζὰτ ἰτζοὺνὶν, ἀνὴ κενδὶμδὲν ζιγιαδὶ βαζὴρὲ ἰδὶνὶμ.

Ὀ ζὰτὰ Δχὰν ὀλὰν πὶρ σὲὶ κετοὺρδὶνὶζμὶ;

Ἔδδεὶτ ἐρὶνδὴμ, σαζζηνδὰν πὶρ παρὲ κιτοὺρδὶὰ δεγὶτ, κελὲν μαδάμα ἐλλὸὺνὶ· σζὴκιαρδὴὰ κοὶνουσὰν ρεζχαλὴ πὶρ δζὺζὴὰν ἰχρὰζζ ἐγὶεδὶ· βὲ ἀεροὺνὶδὲ πουλονὰν ἰπὲκ ἀιὰὶ πὶρὰὶρ πὶρ τουὰμὰ σαζζὴὰ ἀλὴὰ Περίναγγὰ τεκλὴρ ἰδεζζὴγὶ βακκὴρ, Περίνα ὀλ χατοὺνὶν παμακλαρηνὰ δηκιὰν ἰσμὶκλὴ, χαιρὶτδὲ κελδὴ, τζὸὺνὶ γιγιμὶ σενὶ ἐδδὶὶκ Ἐστραπὰδ δζὰδδὶὰνδὲ Σιμὶζ δοὺκκσὰ Ἰακωδοσσουν χανεσὶνὲ κιδδγὶνδὲ Ἀσὶκδὰν ἀλμὰ κὶμὶμὶζ σμὰλεσ σὺζερὶνὲ κηρμὴζὴ μεκδζὰν τεκλὴ κὶρὶμὶζ ὀλδηγὴὰ νακδὲὶ γιοὺζὺνὶ χιρμὶζ ἰδὶ· δεκλὴ. Ἰλὲ δεδὶὰ, πὸὺ χατοὺν χὲρ χαλδὲ Σιμὶζ δουκέσσασὶνδὴρ, βὲ κεσμιεσνὶν τεχλικεσὶ σακτὴ πὰκλιμὶζ ὀλδηγνὶδὰν σελαμετὶ ἰτζοὺν πὶρ τζὰρβ δανηημὰκὴὰ ἐελδὶ, νὲ ἐιλσὶνὶ 20 σενὶ ἐδδὶὶ. Ἔδδνὶ Τρεὶζὴ ὀλνὶὶν σιρπαζζὴν σὶμὰδ Γοὺλὴν τεσμὰ ὀληηδηγνὶ; ἀρτηκ νὶ γιελὰδ χαρακκὰτ ἰδεζζεγμὶ πὶλὶμ..... ὀτοὺρουν μαδδμ δεγὶὲ, σιμπὰζλὰνὶ ἀλεσλεμὶ χαρακὰτ βιρδὶ· βὲ ἀρτηα κὶμ ἶλὲ κονυοὺηηγνὴὴ πὶκ ἀλὴὰ τανηδηγνὶν, σαζζὰ ἐλλὶνὶ ἐλλὴδὰ πὶρ μὸυδὲὶ μὸυλλὰχζζὰδὲν σὶνὰμ μαδάμα! πὸὺ σὲὶζ πὶρ ἀὶ-ζὴ κὴζ σαζζὴδὴρ, βὲ πὸὺ κὴζ σὶζὶν βὰχιὲδὲ κεριμεὶ, ἶλὲ, πὸὺ κιοὺν τεμὰ γιγιμὶ γιεφνὶὲ κεδὲρ σιαμὰδὴρ. βὲ πὸὺ σενὶ τανηδηνὶὲ ἀὶγιοὺν πὶρ τεχλικὲ ἀζζὲὶλὰν ἰδὶρ δεδὶ ἰσὶ, δυνὶὲσσὲ δὲ Σιμὶζ χεραζὲδὲ κελὴὴ, μαδάμ Γοὺλὴν! ἀδὲ ὀλσουν, πὶκ ἀκὴὴ τανηδηνὴζ, βὲ μακλιομιαγνὶζζὲ πὶρ δεὶζζὲὴ γιὸκδὴρ, Ἄλλὰζ ἀἀαμὰ ὀλσουν, μὰδὲὶ σενδὲν ἀιδὶ.

Περίνα δαχὴ σὶζ σοὶλὶνὶν μὰζεὰνζζὴ πὶν δαχὴὴ ἀὶνὶὴρὲ δανηὴὰ ἶδὲρμὰ δεδὶὰὶ, πὰζὰμ Γοὺλὴν! δὸὺ κὶρμὶὲ τεχλικὲδὲν χεὶὲζ ἰτμὶὲ ἰτζοὺν χὲρ ὀλνὶὲ τεχλικὰγὲ κατλὰνὰδζὰγμ, φάκατ χαπὲρ βὶνν δὶδὶ.

(Πακηγζὲ βὰρ).

ΒΙΛΑΓΙΑΤ

Κόνια βιλαγιατνέ μουϊχτ Σουδουχρεμί (Σάλε) ναχγηρεί μουχπιμίν τεγμανηνά ναζάρεν βαλίε βιλαγετ ατουρετλου γαζέλ Χασαν Χιλμί πε ερένιλ χαζρετλερί ναχγηγέ μεζκιφιή τεφίρλε πανζιρατ έμρι μουτεναπιρατή γακκηνδά λαζήμ κελενλερί έδαμίρ λαζηγέ ίτα πουγιουζυλκαρή μισιλλού Σιλλενν Τζαϊ καγαλεσινδέ άδετα πίρ νεχρί τεφουν τιφλίλ ιδίν βέ σηγάτ νοκτελ ναζαρή ιλέ γάγετ μου ζίρ κιφρελίν χιραλλερίν ταγζηρή βέ λαγημλάρ άλτηνδ άλδηρηλαρζάκ ιλαλήχ χαλί γουσουσηνδά γαιρέτ βέ γιμμέτι μεζκιφιέτ ατουρελερινέν δολαλ πίλ δζούνλε εγαλίε καφιγέ μουστεγζάκη μεσάφ ολμουδόρ.

Χέρ ζαμάν βέ πάγγουσους πόζλε πίρ σηρδά ιλέλε μουστεβλιενίν γικιανέ γιαταγή ολαπιλεζέκ πού πιπί χιραζλερίν τεμιζλεγιεσί ελπέτδε μαγαλλί πελεδινν βαζηγσί ολζηνγού δερκιαρ ολμάγλε, μουσαμεγαλαρή νε δερεζέδε σαγιάνη ταπίγ ισέ, πίλ άκς βαλίι μουσάρουν ιλειγανήν ολ πατδεκί δηκκάτ πεσενδιδελερί γακίκατεν πεσεκιφουράτν πι γαγιατή μουστεζέμιδρ.

Σόυρασηδα σαγιάν δηκκάτδηκι Κόνια βιλαγετνδέν Σύλλεγ: πίρ ζάτι αλί τεσρίρ πουγιουρδζαγίνδα πελεδιέ ταγζήρί ναχγηέ χουσουσηνδά πίρ τεδπίρι μουδακκάτ ιτιγαζλή ιλέ χερ κεσίν κιζουνδέ αϊνά κιπί κιοστερμεκδέ βέ ράκατ ρεφδσή κιουνουνδέ δ τζαϊ καρζιλερί γιεννηνδάν κετζέρ ικέν πουρουνλαρηγή δηκκαμαγιέ χέρ κε μεζζεούρ δλμακδά ιμίζ. Σόλλελιλέριν εδσάφη μεμδουγαλαρή βέ χέρ σειδέ ζεκιαδάτ κιοστερμελεριν καρζή σιμδιγιέδέγιν πού κιφιζλέριν ηδλαχγηφ δαίρ τεδαπίρι λαζημέ Ιστιχζί ζιμμελέρι βέ γιάζοδ μερζζίί αΐδεσιτέ μουρδζαάτδε δλ βιδζγιλε πίρ τζαρέ πουλάμαμαλαρη σαγιά ε Ιστιγράφδηρ.

Πεφραβαν ἀχήρεν ισάρ δληηδηγηνά ναζάρεν, σύζερινδε μουκεμμέλ κιοπρού πουλήμαδηγηνδαν χέρ σενέ πάχαρ εσταηνδά τουγγιαν ιδέν Κηζλή ήμαλγήν σύζερινέ πού δερά γάγετ μουντζάμ βέ μουκεμμέλ πίρ κιοπρού γλαπηλμαγά πασλαμηήδηρ. Ε δελκί κιοπρού χίτζ πίρ εσάς σύζερινέ δλμαγιουν χέρ σενέ βουκουσού πουλάν τουγγιανλαρδα γικηλαρζάκ κιοζζ μεσιμμινδέ ινσέ βέ ταζαμίρ δληνοδρ ιδούκι τεαμίρ βέ τερμιμδέν πάς ἀληνάμαγιερ ἐδι. Πάφρα κασαπσή 126 πιρέ καγγεγί σαμίλ πουλήνούν κουρκνήν κήρμή ἀζαμή ἐρ ιαγήν ὅτέ τεραφηνδά δλδηγηνδάν βέ πάχουσους Αλάτζαμ ναγιεσίδε Πέφραγια μερτούτ πουλήνδηγηνδάν ἀμέδ σούδ γιάδηνή δ ἀγσάπ κιοπρού σύζερινδέν δλούγιερ ἐδίκι, σελλερί καπηλδηγηνδά 5—6 ἀϊ καδάρ ἀμεδσούδ καλκ βασηταή ιλέ δλμαγά μεδζπουρέτ χασήλ δλούγιερ ἐδί ἰσέδε νακλιγιάτ χίτζ πίρ βακής γιοληνδά δλμαγιερ ἐδί ζίρα μαγαλίν ἐν κημελί πουλήναν μαχσουδού τουτουν ἐμαγήν τουγγιάν ἰκδιγί ζεμνδα Ρέζι ἰδαρσί ἀνταρηνά κετσυιλμέκ φαρζ ὁ λούπ ἰρμαχδαν καλκ ιλέ κετζουριλμεκδέ δυρδλού μουσιλιάτηήλαρδάν μαδέ ἡαλαμάκ, ἰρμαγά δεβμέκ, βέ σάιρ ζιαλάρ δαχή δλούρ ἐδί, γέπισινδεν ἐ δελίδε χέρ σενέ πίρ κάτζ ἀδέμ γιά κιοπρουδέν δουσούρ ἐδί, γιά σουλαρά καπηλήρλαρ ἐδί. Πίτουπουλλαρ κιρσυσούρκι πελεγιέ δαιρεσνίν ναζάρη δη κατηγή δζέλπ ἰτμιζ δλούγιερ· ζίρα 800 ἀρσήν σύζουνλουγουνδα βέ 6 ἀρσήν ἐνλιγινδέ μουκεμμέλ πίρ κιοπρού ινσάφηνά πασλαμηήδάρδηρ.

Κασαπλί μεζκιφουρσύν ἀγδάλήν ἐλμιεσί χίτζ δουζελμεμιδήρ· ἔλαν ἰνδία ἰτμεκδέ πουλήναν 2 φηρκαλαρ μουτελεπατδά ἰστινάτ ἰδσύν, πάζηλαφη ἀκ δέμδζε κατσυλ δλήναν Κανονισμσύν τατήηκ βέ ἰδζρασηνα δεραβγιάν ἰδίρλαρ ἀιεπλερί ισέ Κανονμός μεϊδανδά δλμαδηγηνδάν χάνκη τεφίκ σύζερινέ χαρακάτ ἰδεδζεκλεκνί πίλμιεγιορλαρ. Πέφρα κιπί σι δζρετειζάχ πίρ σεχίρ ἰτζσν σσύ τερακκηγιάτ ζεμανηνδά 3 σενέδεν περοι μουναζάα βέ νιφακ ιλέ κεροι καλιμαμαλαρή τεσσυρέ σαγιανδηρ. Πουλήνδηγηηήάσηρήν 19ηδζζή δλδηγηνή δέρ χαταήρ ἰτδιφιζζ· νεδ φεστιδεκιανήν βέ σύμσύμ φουκαρά βέ ζοαφανήν ἐδβατ κεφηνήν βαπαλή πογιουνλαρηνάσδήρ· πού μουσάφιρ χά νέ βακηήτ καδάρ ἰμτιδάτ ἰδεδζέκ.

Τζαχαρσεντέ μουχπιρμιζζν ισαρηνά κιορέ ἀχήρεν ὄγδέτ διραχετλερινέ μιφαλκιλήρ, ἐσπέιφεριασι, τεδζζίν ποιηιουρηλαν Τζεχαρσεντέ καζαπή καιμακαμήή ἰζζετλού Μουσά Κιζζήμ πασανήν Πάφρο καζαστηδαν Τζαχαρσεντέγιέ ταφζίλι μεεμουρίε ἐλδεδγι μουδδέτ ἀνδζαν πίρ ποιτζζούκ σενεγγέ καφίρ δηδηγή χαλόε καζάι μεζκιφουρσύν ασαγής βέ νζιπαταηήν τεεμμινδέ μουδαφφάκ δηδηγή κιπί μεμλεκετίν τεφακκή σφρδτινέ πάζη δλαδζάκ ταφία βέ μεαπέ ἰλέ μεκιατάτιν ἰσπιδαΐ βέ μεδαφε ινσά ἰτδιρδγή κιπί σταεδν περοι καζάι μεζκιφουρσέδ βυκουσού πουλάν χαιδάν χηρηζζήηγή ἰλέ μουγαφα ἰνζιπάτ ἀχδάλή σαιφρεγιέ μουτεζζάσήρ δλάν ἐρπάτη σεκιαδέν δεδδεστί ἰλέ τερπέ βέ τεεδιπλεριέ μουδαφφάκ δηδηγηνδάν ἐγαλίε κουρρα ἀλνεν τεσεκκυφλεριέ πεγζάν ἰτμεδέδήρ.

Ἀνατὸλ δαχηλινδέ πάζη καγγελερδέ βέ χρυσουσί ἰλέ πηζζδηληγήν ἰτερζυ κιτδ ἰζ μαγαλλερδέ, σύζουμλερήν μουγαρζζαή ἰτζσν πεκτζλέρ τεκήν δ ἀληηδηγή μαλιούμδηρ. Χάλ πούα πεκτζλέδε, ἐγαλνέν κενδουζιρνέ ἐμνέτ ἰτμιζ δλδηκλαρή βαζήηεγ σσύ ἰστιμάλ ἰδερέκ κιδζλεριή πηγδά πουλουνάν σύζουμλερί κεσερίκ σεμκλερνέ βιρμέκ βέ σατδηρμάζ κιπί ἐρζάκη γαζήη χασνέ βυκουσού πουλμαάδαήρ. Πέφ δζούλλεδέν δλμάκ σύζερέ Ἰνδζέσουδαν ισάρ δ ἀληήρρκι κουρσυμάκ σύζερέ πηρκηλμήής δλάν πίσ πάγ σιγιάχ σύζουμσύ (χέρ χαλδέ πεκτζί δλμαλή) τοπλαμηήδλάρ, βέ σαχτί τοπλαμάκ ἰτζσν βαρδηγηνδά, πηγηνδά πίρ σαλκήν σύζσύ πουλσύμαδή γηνή κιρδσυγσυνδέ τεαδζσύτ ἰδέρ ἰκέν πηγήν πεκτζίσι πίρδεν ζουγσύρ ἰδσύν «δδστσυμ, σσύ ἀιτζέ ἰ-σίδίρ πουσύ κιδζέ κεσιαδλέρ κιδζέ κιοτουρμυσλέρ» κιπί ἰζχάτ βιρμίδήρ. Σαχήγ δλαρζκ κιδζέ ἰδίδιρ, λάκιν καργεκνέν ἐμνετνί σέλπ ἰδερέκ φκκήρ φυκκαρανήν ἐμδαδηγή πού συρέτλε σηκάτ ἰτμέκ δζαζζ δεγίνδίρ ζάν ἰδέρζ.

Τνδζέσουδαν Καέσεριεγε μουτιδ ὁλάν γεδλ σύζεριδ· Ἀνατὸλ Χρεστορρσυ νάμ ζατά γεσζζ πασή καπουδάν Μεχμεδ ἀγά νιμηνδά πιρσι τεραφηνδαν βουκουσύ πουλάν βαγσιανέ χακαρατήν ταχσηήνή σπίρ νουσχαδά δερζζ ἰδεδζέζζ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΑΔΑΡ

Πεδιρβάδ 28. Κηρδλ Ἀλέξανδρος χαζρετλερί Φηγιόμνά καδάρ Ιστεπάλννέ πελμιζ ὁλάν πεδερί Κηρδλ Μιλάνος χαζρετλερί ἰλέ πιρλικδέ Ἀδζζιανά μουδαχελέτ ἰτμιδίρ.

Κοπεγγάγη 28. Ρωσσία Τιπεραταρού χαζρετλερί ἰλέ ἀιλεσί ἐρρενζζί 8ζρος χαγγεσινέ δεγίν Δανιμάρκαδα ἰκαμέτ ἰδεζζέκίρ.

Ρώμα 28. Χιτζέτε βουκελάζζα πουγράν βυκουσύ ἰχτιμαλνέ δαίρ δεβζκι ἐτμιζ ὁλάν σαταλαχή τεκζίπ δληνήρρ.

Ὀδέσσα 28. Μηνήρ πουγδαχί μαχσουλί χάττη βουταχή μουτεζζαδσύζδηρ· μεμαλίκι ἐδζνέπεγιέ ἰχρᾶζ ὁληνάν ζεχαϊνήν δζνσνέ χοκιουμέτ ταραφηνδάν ρέδκ-ἐλ γαγγέ δηκκατ δλουνσύοδ.

Παρίς 28. Μουτεδρά δζενεραλ Μιρέμπελιν γδρενέ ἐρκιάνη χάφ ριγγεσεί μουδζκκατεν ρεφία φουπιτνδέ ὁλαν δζεφερλί Ἀφριστονά ἰχαλέ δληηφήδηρ. Ἰτάλια δεδζέτ πίρ κάτζ πάνκάκαρ ἰλέ Ἰστιφρατζ ἀκδ ἰτμιδίρ.

Τκοβρίκ 28. Ἰμπεραδόρ Φραγκίσκος Ιωσήφ χαζρετλερί πού σαάφχ πελδιμζέ μουδαεέλέτλε «Ἄνδρ: Χέρφιν» τεεγήδ ἀκή μακσαδή ἰλέ ρήκζ δληνάν χεπελίν ρέσμι κιουσαδηνδά χαζήρ πουληνδηκάν σόυρα χεπελίν Τρδλ ἐγιαλεδί σερκιν ιζαφέτ ἰτμιζ βέ νσάν ἀλμάκ ἰτζσν τεχιέ ἰδλέν μεδδανήν ρέσμι κουσταηνδά χαζήρ πουληνμήδηρ· μεσάφρουν ἰλέτζ, χέρ τεραρδά φέδκ-ἐλ ἀδέ σουρεδέ ἰστιπάλ δληνήδηρ.

Μαδρίδ 28. Νεπιέ χοκιουμέτ Κηρδλίτζν Χριστίνα χαζρετλερί ἰλέ ὀγλή κηρδλ ὁν ὀυτζουνδζί Ἀλφόνς χαζρετλερί βέ χανεδάνη κηρδλί βέ τεφί κηρδλί χηήέτι ἄγιος Σεβαστιανοσδάν Μαδρίδ ἀβδέτ ἰτμιδλέρδίρ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

— Φενερδε κιφλί Μεγάλη τοῦ Γένους Σχολήνήν τεβρσαγηνά ἐβδελκί Τζαχαρσεντέ κιουσυν πασλαμηή μής βέ ἰδζρά δληνάν τελετηδέ Ο κ. Πατριάχής Νεόρυτος ἐρένδι χαζρετλερί ἰλέ Ἱερά Σύνοδος ἀδαλαρή βέ μουχτελίτ μιλλέτ μεζζιπί ἀζαπή βέ μ υ αλιμίν βέ πίρ χαίλη ζεβάτ χαζήρ πουληνμήδίρ δηρ· τελετηδέν σόυρα μουδίρ μεκτέν χρμετλού αρχιμανδρίτης Μιχαήλ Κλεόσσυλος ἐρένδι μεκτεπίν ἀχδάλή τεβρισιεινέ βέ σανδουκιάρ Σισμάν ὀγλή Κωστάκη ἐρενδι ἀχδάλή μαλιεσινέ δαίρ πιρέρ μακλ ἰλέ ἰραδ ἰτμιδέρδίρ. Μεύκα ἰλεχίν μακαλεσινέν μουστεπάν δληηγνά χιρέ κετζέν σενέ μεκτεπίν βαριδαήη μεσαρφαήηή καπαγμάμαγιουν 1200 λίρα πόρζ καλμής δλμάγλε σενεδί 150 λίρα καδάρ πίρ μηκδάρ τεσαρούφ δληνπαιλμέκ ἰτζσν κιουζζζσύν σηνηρήν ἐλγασηνά μεζζπουρέτ κιρσυλμεύσδήρ.

— Μόσχα μητροπολουτλουγσυνά τεχγίν δληνά Ὀδέσσα μητροπολουτσύ Σέργιος ἐρένδι Σεπτέμβριος 30υνδε Μόσχαγγία μουδασελέτ ἰδσύπ φέδκ-ἐλ-ἀδέ σουρεδέ Ἰστιπάλ δληηήσδήρ, στασιονδα Γάρα δούκ Σέργιος, πελεδιέ ρεσί μουσσιού Ρουκαβιντζζκώφ, Μόσχα μητροπολισινέ ταπί ἰκί ἐπίσκοπσλαρ Ἀλέξανδρος βέ Τύχων, μααζζυδι 3 μητροπολίτ, οἰκ Πατριαχζεέον βέ σάιρ Πατριχχανελερίν Μόσχαδ πουληνάν Μετήχιονλαρη ἡγούμενοσλαρη βέ γισαπ ζής χάλκ χαζήρ ἰδιλέρ. Στασιονδα χός ἀμεδί ρεσμί ἰρ δληηδηκδάν σόυρα, σύμσύμ ἐκκλησιάλαρηνν καμπανάτιονλαρη, σύδσυγσύ χαλδέ «Ἐθήρυν» ἐκκλησίασηνα κιδούπ Δοξολογιαδα χαζήρ πουληνμήδήρ· Μουσάφρου ἰλέτζ 73 γιαεηνά δλούπ, Ρωσσία χ ἰκιομέτι δαχήλινδέ πουληναν μητροπολουτλαρηδιραγετλερινδένδίρ.

— Πατριχχανέ σκευοφύλαξληγηνα Πεντζένε κιουνσύ Ἱερά Σύνοδοσσυν ἰτζζιμαλνδέ Λέρος βέ Κάλυμνος μητροπλουτσύ Χρύσανθος ἐρένδι χαζρετλερί τεαγήν ἐληνμήδήρ.

— Κωλώνια μητροπολουτσύ χορμετλού Δωρόθεος ἐρένδι χαζρετλερί σεχρίμιζέ μουτεδεζζζζχ χαρακέτ ἰδεζζεγνί Πατριχχανεγιέ πά τηλεγραφ πιδιρμιδίρ.

— Πού κιόν ἀκδάμ σύστού Τζενκελκιοιδέ σάιρκ Κίτρους ἐπίσκοποσσυ ἐρένδι χαζρετλερί τεραφηνδαν λιτανεία ἰδζρά δληνκζζκάδήρ.

ΚΕΡΙΑΚΟΝ ΜΑΘΗΜΑ.

Γραφηκί Πεζζο κιόνού βαζζ Ἱερόθεος Τεχνόπουλος ἐρένδι ταραφηνδάν τεαζήρ δληνάδζαι δεφσέλφ:

Κύριε καπουδά σαάτ 6 1)2δά Οἰκουμενικά Σύνοδοσλαρηγ ἀφρήτσσαζαή βέ ἀνάθεμαλαρη βέ Βλαχγεάδα σαάτ 9δά 3 κιόν λειτουργία ἐσναηνδά οἰκουνάν Εὐαγγέλιουνν τεφτρί βέ Καφή.

Σταβάζλαν δαχή Δζπαλιδέ ἅγιος Νικόλαος ἐκλησίασινδα λειτουργία δά Τούρκζε νούτα ἰραδ δληναδζάδήρ.

ΧΟΛΕΡΑ

Πιμαρχανεδέ 76ρος 16ηνδζή κιρσυνού μουδζαννδέν πιρί χαστελενούπ βεράτ ἰτμιζ βέ κενδιανδέ κιρσυλ κιάλαιμ χολέρα ἰλεστινίν ἀλαιμί δλμαδηγή νλαηλήήδήρ· δ κιρσυδέν περοι πού κιόνέ καδάρ πατκά βυκουσάτ δλμαμηήδήρ.

Ἰσκουδαρδα ἐσκί χαστελερδέν πιρί βεράτ ἰτμιζ βέ γένδεν Χάτκιοιδε δαχή 1 βουκουσάτ δλμούζ βέ Χορέμ Ἱσκελεστινδί 2, Σελιμεδέ 1 βουκουσάτ δλούπ, πουλαρδάν Ι βεράτ ἰτμιζ βέ ἐσκί χαστελερίν ἀχδάλή σηχχηλερί γεηλνδά δερεγιάν ἰτμεκδέ πουλημήήδήρ.

Ἰζμυρδέ 3 κιρσύν μουτεμάδιεν χίτζ πίρ βουκουσάτ δλμαχηδ ἰσέδε, Σεπτέμβριος 16ηνδέ γεαλήνηζζ πίρ Ἐρμενκί χαστελίν μουχααδέ δληημήζ βέ ἐσκί χαστελερδέν 3σύ βεράτ ἐτλεμίζ.

Δενζλιδέ 12 γενί μουσαπδάν 11 ἰλέ ἐσκί χαστιλερδέν πιρί βεράτ ἐτλεμίδδήρ.

Πάφρδα Δύγουστος 22ινδέν 29ινά καδάρ Μιρίζ ναγιεσινδέ 8 βέ Δζιγερδί 31, βέ Ἀιέδνα 34 βέ νέφρι Πάφρδα 15 βεράτ δλούπ, χαστελίκ δαχή κίσπι χηρρβέτ ἰτμεκδέ πουλημήήδήρ.

Ρουμάνια. 76ρος 24συνδέν 25ινέ καδάρ χολέραδαν 3σύ βουκουσάτ δλο π ἐσκί βέ γενί βυρκουνλαρδάν 3σύ βεράτ ἰτμιζ βέ 4σύ σιραχιάτ δλμούδδήρ. Ἐ 14συνδέν 15ινέ καδάρ 15 γενί βουκουσάτ βέ 4 βεράτ ζουχούρ ἰτμιδδίρ. Ἱτραΐλδέ 6 βουκουσάτ βέ 8 βεράτ. Καλασσά 3 βουκουσάτ βέ 1 βεράτ. Σινιέδ 1 βουκουσάτ βέ 1 βεράτ βέ δζιγάτη σαιρεδέ 2 βουκουσάτ βέ 1 βεράτ τεχαχκσύν δληηήήδήρ.

Ἀσύστρια. Πέσταδα 7ρος 20ηνδά 8 σουηχλί βουκουσάτ ταχχήρ δληηγή κιπί Μαδζαρσταναήν δζιγάτη σαιρεσινδέ δαχή 9 βουκουσάτ βέ 6 βεράτ δλμούδδήρ.

Ἐδέλκί κιόν Πέσταδα 6 βουκουσάτ βέ 4 βεράτ ζουχούρ ἰτδιγί κιπί Μαδζαιστανήν δζιγάτη σαιρεσινδέ δαχή 12 βουκουσάτ βέ 8 βεράτ.

Ρωσσία. Κερζζδέ 5 κιρσυδέν περοι χίτζ πίρ βουκουσάτ δλμαχηήδήρ.

Ἀλαμάνια. Χάμπουργδα 76ρος ὀνη δζή δαπαχηνδάν ἰρτεσί σαπαχχά καδάρ γένδεν 14 βουκουσάτ ἰλέ 1 βεράτ δλμούδδήρ· ἐδεδζέ βουρκουνλαρδάν Ι βεράτ ἰτμιδδήρ.

Ἰρλάν. Τεχερνδά 76ρος Ἰπιδαρηνδάν 15ινέ καδάρ χολέρα πίρ χάιλη τελεβτή μουδζίπ ὁλούδδήρ. Ἀδζήμ κορρζζί σεβαχιλιδδεκιλέρ Βυδρβουσέρ καγγεσί ἐχαλισί μεσκενλεριή πέρκ ἰτμεδδέρδίρ.

ΔΑΧΗΑΙΕ

Δουνκί κιόν Χαμιδλί δζμιηνδέ ἰδζρά πουγιουρλάν τεκαλλάκ ρέσμι ἀλιαιή τεμαάδ ἰτμιζ οζζερέ δαιρεί κεχαουσεδέ Ἀούστρια δεδλεστινίν Δέρι σκαδέτ σεριή ἰκζόν 8σύ Κέλιτζ ἰλέ σέρ τεβζζομαν, Ἱσκίλιτ δζνεφάλ κόνσολσου βέ δεκιλί δοκτσυ μ υσσιού Σαντεείζ, λέμ σααδζέτ σσύ φιρκετί διρεκτορσύ, Φρένσα διεδλεστινίν Σελανίκ κόνσολσου βέ σιραχτελερίν τεζδιέ ἰλέ ἰτμιζ ὁλάν 35 καδάρ ζεδάρ βέ μουτεπέρν χαζήρ πουληνμήδήρ, βέ ρέσμι ἀλιδέν Ἀούστρια σεριή σουρέτι μαχχουσιαδέ χουζούσυν πακιαχγιέ καπούλ δληνμήδήρ.

Δαμεί νιφισινδέν μεδζχούλ σσλ ἀγδάλ 8 κιρέρ ἐδκιγιέ Σουζή χαρρεαινδέν Νέι ἀρεπίν μάνιβρασινν ἀκσαρδα 170 κοχσύν σηρκάτλε σαδσυφμσυδάφ ἰσιδε τζηκαρηλάν ρυφρουζζ ταραφηνδάν χεζδνάτα μαγουπέ κιφιμλεν ἰτιφδάτ δληηήήδήρ.

Ἰσκενδεριαδέ ἰκί ἀγγς γενί δογμούζ πίρ τζοζζκν ταημακδά ἰκίν Μαρία Μαλάκ ταραφηνδάν κρρουλερέ ἰαπτσγιέρ ἰγπάρ ἰδιλμίζ βέ μερκουμλάρ δέρ δίσ ἰ-ἐλδιελεριήδ γιολδα πουλμούζ δληηκλαρηνδαν σαιδνάλαρηνδ σοζζιμιλέρ ἰσέδε δερχαλ τεδκήρ δληηφάκ χαλκλαρηνδ μουζζζέτν κονσιλ ἰραδ δληηήήδήρ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518930930-19/fragment/page=2

Κφρίν 'Απκφ βε Σπιστρφ μουχζιγκιρεσιντιν 114 χανεντν 'Εσκί σκίρφ κασαρνφ μουζφ Σεβί Γζζφ νεχγιεσιντε ιστιαλαιτρί ιλε μουζιζιδιετζαν τεσκίλ δηνιγν 4 καρφανιν Σκλιχί, Πορτζυκ γιαπιλ, Πουρχανί βε 'Ιλιζ ψιλιρί ιλε τεβφιμί ιτζιν ιρκιδί πιδιδιχί σερίφ μουτεαλλιμ πουγουνηλιδιδιν.

Μεμαλίτιν δαχγανεβε ιμκλι δηνιγν Κονιεκλαρίν ρέσιμ ιστιρφ ιδιλιδιγί γκιλδε γ σηλάτη σενιδιεσινίν νεγιβ πολιγ πλατιλεδζεγί βε μιρακλαρ ιδζνετιεδίν ελιδζ κονιακλαρφ φεκατιε ιτμεκ οδζερφ νε ανπί ειλιδαίρ ιστιτιζζί μουκατζί ιδουγί γονσισσονίν μαλιφ νεζφρετ δζιλιλεσίν δζε δεγρουδου ομουμιλε ιδφρεσιντιν ιστιζαχ ιδιλιδιγί ιστιγπφ ιδιλμεδιδιν.

Σεγρμιζζδε τεσπίς δηνιεδζκε σερφί ομουμιλε ελίδ δ-λιδιτ μιεδφρ ιζζετιδιγί Δερονκα πέτ τεφφοφνδζν πίτ τανζιμ γοζζφρου πελιτζιγγί τεκλιφ δηνιγν πλανφρδι τεσπίρ ιτιλίς δζνν ρεσιφρ μουσσουζ Σεφρι πίρ κετζ-ιζουνί κιφδφρ Μπτφρδε βε δρφδζν Χινδιστανδε κιτμέκ οζζρε σεγρμιζζδιν ελιδιζζεκδιρ.

Ρεπί ιδιγτιδιν Κδνιγγια κιφδζ-ινδσοβ μουκεφρρε δ-λάν τιμιφρ γιζιλδιφν 66 κιλομέτροδζν ιπφρίτ δλλν τιμιφνδζ κιφφφνιν ινδσοφνή τεφγουδ ιδίν ινδσάτ μουτεζγουτδφρνδζν μουσιζζ Πουρφ ιλε 'Ανατολή ιδμφνδζ τιμιφφ γιζιλδφ κουιτεκνιφφ πεπινδέ ιδζζφμ κέλεν κονπράτο σενιδ πίτ τανζιμ πού κεφί ιμζλαεκφρδε ιν δακτφφκ κφπίεν μουσαιφιτ δηνιγζζεκδιρ. Κάτπ μεζζιφφ Βιστέγιφνδφν 6 κιλομέτρο μεσφφδίν μιφφφρ ιδιζζκ δλοδε εζφμιεεσιτιδζζφεσιντε μετνί δίκερ πίρ χάτ ιλέ δέφμ μεζζιφφρ φπτ ιδιλιδζζεκδιρ.

Πουγδατδζν κιλέ ρεφμί ιζζνφνδζν σάφρφ νεζζφρ δ 'Αγφφατ χαφκφ ιζ φουρ τιδεζλέρ βε μεζζλίστ γιζε βουκαλέδζε ιστε δηνιγν κφρδε οζζιρινί πέλ ιστιζζφν ρέφμι μεζζιφουνδν ιφρδή χαφκφνδε ιρφδέί ιγιδν δδέί χεζφέτι εζχινταφί σερφεσφίφρ δηδηγή χφπέφ δηνιγή.

Δοκτόρ Σαντιμιεσίν ρεφφκατφνδε πουλνφέκ οζζερί σεφρμιζζ Δεττφπσφνδν δοκτόρ Μάχμ Τιδ ιζζετιδιγί Μορκοσάν βε Βιτάλις ερφνδζλερδιν μουρεκκέπ πίρ κομισδν τεσκίλ δηνιγή δδφρ.

Καίσιριδεν Πεχδστε κιφδζ ινδσοβ μουτεσκδζοβ δ-λάν τιμιφφ γιζιλ χεπιζζδν Εφρόπα σεφμεγεβζκφνφ δζν μουρεκκέπ τεδκκιφδζ ιδίν κομισζνφκ τεφφοφνδζν τεκζιζ δηνιγν ιέφρεκνιν μεφζζί ελισιφνδζε δερδέστ τεδκκε πουλνφνφή μάτε τεδκκιφδζ ιστιζπφ δηνιγή.

Υδδιλκί κιζζέ σκάτ 9 ρεδδιζερινδέ ζουγουφ ιλάν δλουζνν χαρίκ Χαιδάρ πασά σιμενφυφίρ ατσινοφ δε φουνφδέ μουρενδιεφρί μαρσύς τιμιφφ χανεδν ζουγουζζ ιδφρκε μεζζιφφ τιμιφφ χμνί ιλέ ιστιαλεδνέκί φμεκδδλκαρφ μουζτφρκε δηδηγή χκδδε πασδηφηφφδφρ.

Πεντζεμπί κιφυ οδκιτπουσίν σκάτ 11 τζφργίκ κεζζέρίκ χφρκαδε ιδίν σιρκέτ χιρινιν 28 νόμπρολου βπφρφ 2γί 5 κεζζεκέ Πιπικέβ κατχκλάρ βερκιχφρ σε φιρί δωυνδέν κεζζέρ ιλέν. βπφρδζν 'Ερμενί πίρ κδδίν δεινζέ δουδιυνδζ βί βπφρ γιζιλνφ δεδάν ιεμιδδιρ· πουνού κιφρεκνέρ δέρκκε πίρ σεν'δλί τουζδή μερκουμεγί σαχλίζ ιεμιδζέρδίρ.

Μεζζιφφρ κεδίν. Πεπίλ χάδς νέφ προυτεσάν μεκτεπί κιτπσζζσδι Καρπάτ Σεραπιν ερφνδνιν ζεδζζέσι ιμιζ.

Γέβμι μεζζιφφρδέ δδδαλαρν Γλκ πόστασφνν ιζζφπ ιδδν ιδφρέέ μαχφουσενίν βπφρουβ Χέιπελι δδφσφνδδν κελκσφγή ζεμάν δρφδα πουλνφνφ δίκερ πίρ βπφρουν πέρβανεσινέ τζπιφήδδη, πού χέλ γιζιλδζλφρή τελκσέ δουσουμφνδ ιέέδε πίρ μουδδέτ σόνρε ατρηλαρδκν γεο λνφνε δεδάμ ιτμιδδίρ.

Δέρι σκαδέτ ιβλκε βιρκουσίνν τεχγιπινέ δκίρ κεζζενλερδέ νέφρ δλνν νιζαμνφμέν δορδνφνδζή μαδδεσί χομυφνδζε τεφγίν δλνν μουδδέτ ζαφρφνδέ βιρκουσί νέ βιρμεγεν σαχζπι μιλκίν ιμέδλίν μενκουλεσινέν διεννί κιφρί δλκδζκε μιατφρή δχζ βί μιζαδ μαχαλλεσίν δδ φιφλιγτ ιλέ ιφρκνφνδέν βιρκουτφ μάε μεσκιφρ ιοσιγζκλέ κνλνφμκε κλζμκ κελεδζεγινέ βί πεσνιζζί μαδδεσί ιδζαπφνδζκε κκκάτ διρκουσινίν πιδδέί ιδζαρατνφδέν τεοδιεσνί μουτεεζζιλέρ δαχή μεδζπούρ πουλνφδγτνφ βί πού πεπδέ ιδζρσή χλζιμε κέλίν μουσμεέί ιτζιζν νιζαμκιμέί μεζζπουδέ τεφγίν δλνν μουδδέτ τεκαρούν ιτμιδδί ιδζυ γνέ μετνί χομρου νιζκίν ιδζκσνν. μ γέλ κάιμαμακ ιτζιν ιέλ ομμύμε μουκελλιφ ίν μου τε κκυμ βιρουλμνί τεεδέ βί ιφρχέ μουσαράτ εέίε μεεφρ λζζμε κέλεζεγέ ιλέν δλννουφ.

Τζε περίέ τλζ κεφδουσνφδκί καχδέέ χανεέερέ ε-δάμλαφρ πίρ τεκλιμ δόγζς τοπλανυφέ ειδζέ σκάτ δορδέ πεέέ κιδδφρ πίρ τεκλιμ δέδέπν ούμουμεγέ μουγκί-δορκί βί μανκέλφρ ιλέ ύ τφφαφρ σεκιφνεσινί σεζζφρ ιτμεκ δι ούλνιζλφρή ιστιγπφρ δηνιγή· μερζζέινν νεζζφρ δηκκατή δζέλέ δηνιγνύφ.

Σαιφρατυφδουμ φδιδζζς κοιυσταφι μουτεφρηγνφ δδζέ βεκιλιερινδέν ριρτλοζ δηφήτφς ερφνδέ 'Αμπτολιδίνιν τεεγνν δηδηφηγή κεμάλή μεμνουνιέέδε ιστιγπφρ δηφηφήδδφρ.

Μιλεεοπλ χανιδλκνφνδζν βί σεγμιζζ πουζζζάρφ μουτεπφρεσιδίν ριρτλοζ Ιωάννης Μελλιφφρπζν γεγενί Ιωάννης Κυριλεδζς ερφνδέ ιλέ Μουχλίν σεπενσινδέν ιφρφτλοζ μαδζζέέ Μαριάνθη Σ. Μουτεφφανν νφμζεττλερί κεζζέν Πεζζφρ κιφυνοζ Μουγλονδε ιδζφρ δδμυοζδιφρ. Μούκε Πιεγρυοζ τεφέέλε πεφπέρ δν κφρίν ιζ διδεδζλεμνφ ιδζφρεσνφ δ.εκάπν γκνδέν τεμιεννί ιδέρζ.

Δκδζέ βεκιλί Χρύσκνθς Θωμαζίδης ερφνδίνν γκζζυγανεσί εσκί Σκφπτιγί κουρδνφδί Κοδζμάν δγλή κεννν δέ πιφνδζί κατδέ 1 νόμπρογιφ νέαλ ιδλιδιγί ιλέν δλνννουφ.

'Αδέ πεζζφή κεζζεν φρίάν δνδεζλήκ μεεμουσή Πεκίρ ερφνδίνιν 24 πενδί σαμίλ δλαρακ δρμάν μουρεττισί 'Ιγσάν ερφνδέ γακκνφδέ δρμάν νεζζφρέτ ά-λιεπνέ τεκζίμ ιτιιζ δλδηγή λαιγά· οζζρινέ σεγιζφρ μουρεττισί ιζζετλού Σαπρί πέέ μοιρεεί ιλέ τεχγηκάτ βί τετηκάτη λεζμιέ πίλ ιζζρα μουρεττίς 'Ιγσάν ερφνδίνιν 10000 γρουσοδ μουτεβζδοζζ ά-τζήγή ζαχγρέ τζηκαρηλμής δλδηγή χαπίρ δλλημήδήρ.

Χάλιτζ Δέρι σανδέτ ιδφρεσινίν 7 νόμερολου Βπφρουβ 'Εγμούτ ιτκελεσί δζιδφρηνδέ σήγν μαχαλέ σαπλανμής βί εδδελκί βε δουνκί κιδίν ταχλιρί ι-τζούν τζαλήηήμής ιστέέε μιμκίν δλουνμαμηρδδήρ.

Δέρ ήλιγεδί Μεέδχής κιφυμρουγού δζιδφρηνδέ μουκίμ κφρά Γκωδανήν 'Ιζμίέ πιδαγέτ μαχκεμεσινίν πίρ κητε ιλιμή μουζζιπνδζε Πδκου σανδζκγηνά τατί Μεέτρνί κοζζαηνά μουσαρέ Καπάκ κα-μεσινδέ ζιρατδάν Γκωδάν ιγουλλαρή Μολλά Χουσέέν βί Μολλά Μεχμέδ βί Μολλά Χασάνζιμεεταλερνδέ αλαδζαγή δλάν ιχί γεζζζ δν ούζζ πουτζούκλίρα ιλέ δρτ γεοζζ γιγιμί πέέ ήλτέν βί 1023.20 γρούς μεδζιδέέ μεσαρίρ μουγαεμενίν βί κουτζεδέέ νζμμιεσινίν αεμίνι ιστιφαζή ζημνηνδέ εδδελδζέ τάχγη γεδζζέ δλνηνν καρέέ μεζζιφφρ γουδουδζ δαχγηηφέ μετγούνου μερκουμανήν μουστεράεν μυταταφήφ δλδουκλαρή σάφρ μίλκ ιχί τασλή σίμ πάπ σύν (τσκίκ) δεγιρμενί βί μεδηεύν μερκουμανδαν κουλλά Μεχμεδίν τάχτη τεσφουγουνδέ δλαν κα-ιέέ μεζζιφφρ γουδουδού δαχγηλνδέ Κολζζάκ δερσινδέ 20 δονυμφ ταρλά βί μεδηεύνου μερκουμανδάν μολλά Χουσεέν τάχτη τεσφρυσουνδέ δλαν κα-ριέέ μεζζιφφρ γουδουδού δαχγηλνδέ Κολζζάκ δερσινδέ ιχιέέ βί μαλιφύν σύλ ήλ γουδουδζ 20 δονυμφ δίκερ τασλά τφήγι ιλάνδάν ιτιπάέρν 15 κιφύν σόνρα μεέκήέ μουζαιδιεγέέ κανονλαζζαγή 'Ιζμίδ σαν δζαγή ιζζρα μεεμουρλαουγουνδάν ιλάν δλουνυφρ.

Φι 7 Σεπτέμβριος σενέ 309.

ΖΩΓΡΑΦΕΙΟΝ

Γιαρηγκί Πεζζφρ κιφυνοζ Πέτ δγληνδζ κιαλν Ζωγράφειον μεκτεπνίν ρέσιμ κιφυσαδζή δίλεκνδέν 2 σαάτ σόνρα ιζζρα δληνεζζκδήρ.

Τρικύπης βέ Δελιγιάνης

Γεονακιστανήν φάρκη σιγμασιγέ ρουεσαστηνδάν μουσεζιοζ Τρικυπίν ιλέ μουσσιοζ Δελιγιάνη δχγήρεν ιτιφάκ ήλεμιεέλέρδήρ. Μεελέκδζε γέε δικερινέ μουχρής δλάν πού 2 ζατήν σεπέέτι ιτιφαή φφρκ σαιρέί γιγασιεγέ γαλεπέ ιτμέκ μαασεδηνφέ μουστενί δλδηγηνδάν μικσατλαηγνφ πού σουρέτλε μουδαρφφκ δλαάζ πιλέ βακή ιλέ μουσσιοζ Βούλγαρη ιλέ Δελλ Γεώργη μιγυανελεφνδέ βουκουζ πουλάν ιτιφάκ κιτέί δέρχαλ μακαάζ χατήλ δλοζ δλμαζ πίρ τιφνδέν ατρηλαζζκαλαρή καδέ δζ δλγνήρ.

'Αμιρέλ 'Αβελάν

'Αμιρέλ 'Αβε' ἀν πίρ ἄσρ μουκαδδίμ Φράνσαδν Ρουσάιγα γιδζρέτ ιδζυπ πίρ σουρέτι μιχμανυδζε ζε δδί καπυλλ ιδζιμμέ δλάν Φρανσής ἀσηλζεδεκιφνηνδάν πίρ ἀιλεγέ μεντσύρ δλύρπ 1839 σενεσινδέ τ-δελλοζν ιτμιέ βε ἐλ γέβμ 54 γιαστηνδέ πουλνφ-ιήδήρ. Ρούς πιχρεγγουνού μιγιανηνδά πίρ σουρέτι ταμεγί χαζζ πουλνάν μούμα ἐλέγγ ἀμιρέλ 'Αβελάν Πέτρσουργ πιχρέέ μεκτεπινδέ ιχμάλη μααλουμάτ ιτδιμέέν σόνρα ἐλ γέβμ πάχρη Παλτήκ Βιζ ἀ-μιρέλή πουλνφάν Βερσόρσκη ιλέ περαπέρ δαχζλί ἀλ-μιδδόηρτιέλ γέβμ πίρ τζόκ Ρους λισανλαρηγή χαμίλ πουλνηδγή. Αιτέί Φράνσα δζσυμχουρεέί τφρφηνδάν δαχή «Λεζίόν δ' Όνέρ» νισανήγήρ κουμαν δνρλήκ ρουτπεεινί χαζζδήρ.

ΠΟΓΙΟΥΚ ΕΛΠΙΣΕ ΔΕΠΟΣΙ

Τζαρσούζ κεδαρδέ Κ. Γιαλδηζλίδιάν βί Κ. Ἔρ μεκιάν κουμπάνιάσιν.

*Πιδρόβμ χαφή ἐεζεσιδέ νόμερο 30 βί Γιαρλίαν δζλάρ δζιδδέσί νόμερο 13, 15, 17, 19, 21, 2' κιοτρού πασηνδέ βί Γάλατα δζιγεεσιδέ ἐλιαοί σα ιάν μαγαζαλαρδέ μεδζιδδέ χίρ νίδ χαζζρ ἐλπισί ιλέ κουμπαλαρή χίμ κεφασίν χέμμε ἐχδιεεέ δζγεεί ιλέ φεκατίε ιδπιλμέκ βί δοδ γιδοζζίν βα-γιαδαλαρηνηζζ πίρ χαμμέ μουφεεχτρέ δρζ ἐλ-μέκ δζζρ γιοκαρηδ μαχιλί βί κούμφρσιν κιοστεριλίν μαγαζαλαρδέ δοδ κεφέ ἀτζδσηγηνδέ μαγαζαλαρδέ μεδζιδέ κιοφέ κεφέ χαζζρ κεφέ ἐσμαρλαμή ἐλαρλαν χίρ δουρλοζ ἐλιαοί ιλέ κουμπαλάρ Εφρόπαδαν κεζιμιλίν χαζζρ ἐλιαοί βί κουμπαλαρδάν γιδοζζέ μγτρρί πέέ γιαστεεινδέ ἐχζίν δαχή ιλέ γιρουζτε βί ἀμαλ ἐλμνζζ. Νεφαζέέ βί ἐχζεεσί ἐεφρσέέ ἀκλαμάκ ἐστεγίν ζεάτ ζαφ ἐλμνάν μαγαζαλαρηηζζ τεζίφ πουγουρμαλαρή ἐιλάν ἐλμνζζ.

Γάλατα πόρσασή

Κοσταδίν.	*Γρ.*	24 9
Ταοφί	»	19
Ὀσμανιέ.	»	—
Σεμενδοφήρ.	*Φρ*	89 1,8
Κεφρέζζε		51 20
Μεδζιδέ φηρφή		108
Πεδζίε ιλέ σάγ		100 3
Μεταλίε ιλέ σάγ		97 10
Ἔγγιλ-ιλ Μίρασή		110 11
20 φράγκ		87 16
Πόιλ (δζιδίλ Ρούς Μίρασή) . . .		90
Καγμέ Ρούς (καρτόρ).		8 75

ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΝ
ΑΔΕΛΦΩΝ Κ. ΣΦΥΡΑ

Γαλατά Μαχμουδιέ σοκαγή νούμ. 9.

Οὐμούμ 'Ανατόλ δαχγηλνδέ μαλσύμ βέ μαρούζ δλάν Σφύρα πιρεζδεμλερινν κιταπζή δουκιανή, χέρ ζαφής ιτζζνν γέρ δζεσίτ Ρούμζέ βε σαΐρλιαναλαρ κιταπλαρή ιλέ μουζζεχζί πουλνγούπ, γαγιετ ἐγδίεν βέ δούν φιατλάρ ιλέ, γέρ τζεέτ κιταπλαρήν χέρ γάνκε ταραφάν ταλέπ δουκουζζ πουλούζ ιστ σηπαγηλλαρή πίλα νονσάν ιφρέλ ιτμεγγέ τεκχούδ ιδέρμούμαιλέιγουμα πιραδεφλέρ ταραφηνδνταπ ούνέρ δλήγαν κιταπλάρ ιστ μεάγουρ ούσσούλ δζεδίδ χοδζαλαρήν ναζζφρ δεκάτ τερίς βέ μουταλαασηνδάν κδζιλτδέν σόνρα τάπ δληηδηηλαρηηδάν, εμσαλλεριδέν γέρ γουσούσδζα φαΐζδηήρ.

Ζιρδκί δζεδέέ, γηεγί τάπ δλγημμέ κιταπλαρή ἐν μουγιμλεριιέ κιστεσεμεκδέέρ.

1 Πρόσυχτάριον τῶν Παίδων ἐγφρῶν ὑπὸ τῶν Γ. Κ. Φωτεινοῦ, ἐπιτρόπου τῶν πατριαρχείων καὶ συνέχειαν τῆς ἱστορίας ἐκγρωστικῶν εἰς ἅπας τὰς σχολάς.

2 Μητρική γλῶσσα ἢ ἡ συλλογή νεωλλήν. Ἀνθολόγιον τῶν πλουδιεστάτων κλεῖς ἐν τοῖς ἑλληνικοῖς σχολείοις καὶ παρθεναγωγεῖς ἐξανθεῖσα ἐκ ποιητῶν καὶ λογογράφων ὑπὸ Μ. Ἀθανασόπουλου Δ. Φ. Καθηγητοῦ.

Τεῦχος Α'. α' τάξις π.δ 'Ελληνικοῦ ἢ ε' 'Αστικοῦ.

Τεῦχος Β'. β' τάξις τοῦ 'Ελληνικοῦ ἢ σ' 'Αστικοῦ.

Τεῦχος Γ'. γ' τάξις τοῦ 'Ελληνικοῦ ἢ ζ' 'Αστικοῦ.

3. Ρωμαϊκή Ἱστορία κατὰ βιογραφικὴν μέθοδον πρὸς χρῆσιν τῶν διηκτικῶν καὶ ἀστικῶν σχολείων ὑπὸ Γ. Κ. Μωραϊτοπούλου.

4. Πρακτική Ἀριθμητική ὑπὸ Ἐπιτρόπάκη καὶ Γ. Λούβαρη ἐφαρμοσμένη ἐν τῇ καθ' ἡμᾶς ἀγορᾷ εἰς τεῦχος 2.

5. Στοιχεῖα Γεωγραφίας ὑπὸ Ἀφοῦ καὶ Βλάσσου συντεταγμένη εἰς 2 τεύχη πρὸς χρῆσιν τῶν διηκτικῶν σχολείων καὶ παθεκκλησιαστικῶν.

Γεωγραφία Μωκεδονίας ὑπὸ Δ. Βλάσσου.

Ἀναγνωσματάριον ἐκ τοῦ Ἡροδότου Κ. Βλάσσου.

Σειρὰ Ἀναγνωσμάτων Κ. Γεωργαλᾶ καὶ Ι. Πολυδεύου εἰς 6 τεύχη.

Σχολεῖον τῶν Παίδων ἤτοι ἐπιμέλειαν Ἀναγνωσματάριον Ἀθλῶν Σφῦρα εἰς 6 τεύχη.

Γραμματική τῆς νέας Ἑλληνικῆς Γλώσσης, Βλάσσου καὶ Κούζου εἰς 2 τεύχη.

Ἱστορία Ἑλληνικὴ Κούζου εἰς 3 τεύχη.

» Ρωμαϊκὴ »

» Ἀνατολ. ἐθν. »

Πατροβιογραφία Μελανδινοῦ, ἤτοι περιγραφὴ τῆς βιαιοτέρας τοῦ μαθητοῦ πατρίδος.

Ἱστορία ἱερὰ Περκιδόου Σφῦρα εἰς 2 τεύχη.

» » Δ. Μισιεζζ εἰς 3 τεύχη.

Μαθήματα Φυσικῆς Ἐπιγραμματικῆς Ζώδια.

Ὁ χαταστρεφόμενος ἤτοι αὐτοδιδακτὴ διδλογραφία ὑπὸ Π Καραπετόπουλου.

Γραμματικὴ τῆς νέας Ἑλλην. Γλώσσης Γωνοπούλου, Ἐγγονοπούλου καὶ Κυλίτη εἰς 3 τεύχη.

Ἀριθμητικὴ Ἀφοῦ εἰς 5 τεύχη.

Γραμματικὴ τῆς ἀρχαίας Ἑλληνικῆς Γλώσσης Π. Πετρακίδου.

Γεωγραφικὸν Ἐγχειρίδιον πρὸς χρῆσιν τῶν Ἑλληνικῶν σχολείων καὶ Παθεκκλησιαστικῶν κατὰ τὰ νεώτερα τῆς ἐπιστήμης πορίσματα ἐν δυσὶ τεύχεσι ὑπὸ Β. Α. Μυστακίδου.

Τεῦχος Α'. περιλαμβάνον τὰς προκαταρκτικὰς Γνώσεις ἐκ τῆς Καθόλου Γεωγραφίας καὶ Περιγραφὴν τῆς Ὀθωμανικῆς Αὐτοκρατορίας.

Τεῦχος Β'. Περιλαμβάνον τὴν Ἑλλάδα, τὴν Εὐρώπην καὶ πᾶσας τὰς ἠπείρους πλὴν τῶν ἐν αὐταῖς κτήσεων τῆς Ὀθωμανικῆς Αὐτοκρατορίας.

Παλιαδινὶ κιταπλαρ βέ σάφρ κουσουγανεδέ πουγηνανφρ μεαρίφ νεζζεσίνν γουσσεγή ιλέ τάπ δ-γηνδίν πατριχανεμίζν Κεντρικὴ Ἐκπαιδευτικὴ Ἐπιτροπὴ ταραφηνδαν δαχγί τασπίφ ὀλημηήτφρ.

Ἰστεγγινλερέ μαγαζάδκκί κιταπλαρήν γενί ζζημμής φιγιατί δαχγί μεδζζάνεν κιονδεμίλοζ.

Ν. ΝΑΡΕΙΜΕΤΟΣΟΓΛΟΥ
Κεφὲρ φωτογραφανεί.

99. Σταμβόλ Σοκάκι Πεγκαλίς. 99

Τεφέρ δλκημάν ιτζζνν μιτσεσίν μουσαοδέ.

Μεγαζέέ φέβκ-ἐλ γαγγιέ ιλέ πούνζζα σενεδέν πεφρού τεφτιε ιδέν μουσσιοζ Ἀνδρεαδινόφ σεπαδέτ κεμαλέτινδέν πεφρυ κενδοζ ἀτί ιλέ πιυλέρδζε ρεσιμ τεφίφ ιτδιγνδέν φωτογραφζδηγγή. ἐζ γέρ. δζγεεδζζε γενακτιαρανέ ιδζρα ιτμεκδέέρ. Ἀνηγ ιτζζνν χέρ κίμ παρλακ βί μουκεμμέλ σουρεδέ μουβαφαχκιγεί χαζζ φωτογραφ τζηκαρτσιακ ἀρζζυ ιδέρ. ἰστέ μεζζιφφρ φωτογραφχανεγί ἐλαρέ ἐ ἰτσοζζ.

Μούκα ἐλέέ, ἐαδλέρ ἐλέ τζζκιαρηγή ιγφάλ ιδέν φωτογραφζδηγλαρδαν ιτζζνναπ ἰτμεκλερινί ομμουνα εασδέέ ἰτδιγί κιπί, μουφαδζαατ ἰδζυπ 12 φωτογραφ ἀλαδζαλαρα 2 σεκιλέέ βέ 6 ἀδέέ ἀλαδζ. ἀκλαρα 1 τεκιλδέ. πρόδα βέ μουτεφρί μεμνοφν δλμαδφήγ χαλτέ τεκράρ πρόδα κιοστερμεγέέ βέ μαγαζανήν μουσιδάτ δλαν φιατλαρηηδάν νιζζδέ 20' γρούζ τεκιλί ἐλέ γιαπμαγέ τεαχγούδ ἰδέν. Ρεσιμλήρ κιονεέάλ γεδαδέ νσαηή πεγκαλ βί σεμίζ δλουγλαρ ἰσέ, πουλουτλού βέ πούς γεδαδέ δαχγή μουδζαρφαρ δλουρλαρ. (Ἐν.)

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ
ΑΔΕΛΦΩΝΤΣΑΟΥΣΗ

Ἐν τῇ πόλει, ὁδὸς Τουσούν κιοφρού. ἀριθμὸς 14.

Κιρδζέλ βέ ἐνδζέ τζιγάρα κιαγιέί μερακλήαρηνά (Τσαοὺς ὀγλού) φάπρ κασηδαν τζηκκάν βέ πίρ κεμί δεμιρί ἀλιαμέτι μαγσουσεσί ἐλέ τεφρίκ δδουνάν ἰπτεδέν μα-μουλ τζιγάρα χαγιεδινί ἰδιυμελερινί ταδσιγέ ἰδέρζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγιέδινί πού καδδάρ σενεδέν περού μαζζάρ δλδηγή ραγπέτι οὐμουμιγεγέ πινάεν δοχρετινδέ ἰστιφαζέ μακσαζί ἐλέ πίρ τζόκ ταχλιτλερί τζηκαρηλμής δλδηγηνδαν μουστερίλερί πόλέ φενά βί σηχχτά μουζζήρ χιαγηλάρδαν βιχαγέ βέ πολέ ταχλιτλερινδέν ἐχτιραζ ἐλέ βι τεβεκκί ἐλέ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδαρηνή κεεί δεμιρί ἀλιαμετινί χαβί δλαναρηνδά πιτσύν κιαγηδλαρηήν δζζερινδέ μουρεκκεποιζβέ δαμκδ σουρεντινδέ ἀλιαμέτι μεζζιουρέ ἐλέ περαπέρ Τούρκδζε Τσαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσί γιαζζηλμήζ δζδουγουνδάν. Ἰστονπόλ δζνδαναλήκ κιαγιδλαρηηδάν δαχγή γίνε Τσαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσί ἐλέ περαπέρ ἰκί σιγιαχ, ἀλιαμέτ πουλσυνδουγουνδάν πού ἀλιαμέτι μαγσουσαμφρδ δγκατ πουγιουρουμ μασηνή ριζζά ἰδέρζ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ
1894 Η ΚΑΤΠΑΔΟΚΙΑ 1894
Ρωμαϊκὴ-γρηγορ βέ τουρκ σολ ἐεφρέ, γιγιετ λαστήν μεδζζίρ μουτεφιδάδν βέ μαλουμάτη μουφεεδέν ταρίχ. Ἀνατολή χεμιδζιγεμλερίν ἐλμε πεφρεδηνί δέκρ ἀλληγλέ ταγλαμέ.
Ἐρφά φαρτζλαρν τεμιζ ὀλμουδζέρ.
Σταδζ φαγιδα λαν ἐκμεγε ἐλδε φρνε πιαγν ἐκφρλφρδέ μουφεεμλί σουρετλί τάπ ἀλγηαδζάκδζφρ.
Φιατή χρόνου 5 πές (5) γρόσδφρ.
Φιατή χρόνου 5 πές (5) γρόσδφρ.
Μεδζτί ἀλμάκ ὀζζύν ἰδζιλίρ ΑΝΑΤΟΛΗ γαζέτεσή μουχζεγλήνφ μουρεδζάάτ ἰστουνδέ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518930930-19/fragment/page=3

ΑΝΑΤΟΛΗ ΔΕΜΙΡ ΠΟΛΛΑΡΗ

1893 Λόγουστος 30 Τετιτάρτη γενί ἱλιν· καδὰρ σφρὶ ἱλιν·

Μεβζηφλίκ	Κατάρ 24 σαπὰν ἐσκί γρ.	Κατάρ 4 σαπὰν ἐγρί γρ.	Κατάρ 26 σαπὰν ἐγρί γρ.	Κατάρ 6 σαπὰν	Κατάρ 8 σαπὰν	Κατάρ 10 σαπὰν	Κατάρ 12 σαπὰν
	ἐγρί γρ.	ἐγρί γρ.	ἐγρί γρ.	ἐγρί γρ.	ἐγρί γρ.	ἐγρί γρ.	ἐγρί γρ.
Γάλ. κιοτρουσ χαρ.	12 15	2 39	7 30	5 26	9	10 30	11 30
Χαϊδάρ παυσί μουδ.	1 10	2 55	7 55	5 48	9	10 55	11 55
χαρ.	1 25	3 6	8 10	6	9 10	11 5	12 5
Κιφὴλ Τοπράκ »		3 14	8 20	6 8	9 18	11 13	12 13
Φατίρ παγτζὲ »		3 18	8 25	6 12	9 22	11 17	12 17
Χιδὸ τεκιὲ »		3 23	8 31	6 17	9 27	11 22	12 22
Ἐρζίγκιοι »	1 44	3 29	8 39	6 23	9 32	11 28	12 28
Ποστανδζὶ »	1 52	3 38	8 49	6 32	9 41	11 37	12 37
Μάλτεπε »	2 8	3 56	9 4	6 44	9 53	11 49	12 49
Καρτάλ »	2 22	4 4	9 12	6 58	10 7	12 3	1 3
Πεντίκ μουδ.	2 39	4 13	9 33	7 7	10 16	12 12	1 12
χαρ.	2 40		9 43				
Τοζλού »	3 3		10 10				
Γκιγιναξὲ »	3 24		10 37				
Δίλ ισκελεσί »			11 5				
Ταβσανδζίλ »	4 3		11 17				
Χίρκε »	4 18		11 34				
Γιαρημτζὶ »			12				
Τουτούκ τσιφτλ. »	4 52		12 18				
Δερβὲζ »	5 2		12 30				
Ἐμὶζ μουδ.	5 17		12 48				
χαρ.	5 32						
Πογόκκ δερτέρδ »	6 6						
Ταπίτσζι »	6 32						
Ἀλὰ Πουζάρ »	6 56						
Κλὸς »	7 41						
Ἄκ γεσὰρ »	8 3						
Μεκλὲζ »	8 33						
Λόγκα »	9						
Βεζίρ χὰν »	9 35						
Πιλεδζὶκ »	10 25						
Καράκιοι »	11 37						
Μοϊγοὰκ »	12 9						
Ἴγι σοῦ »	12 50						
Τζκεσὲρ χισὰρ »	1 18						
Ἐσκὶ Σεχίρ »	1 52						

Μεβζηφλίκ	Κατάρ 1 σαπὰν	Κατάρ 3 σαπὰν	Κατάρ 21 σαπὰν	Κατάρ 5 σαπὰν	Κατ 7 σαπὰν	Κατάρ 25 σαπὰν	Κατάρ 9 σαπὰν
	ἐγρί γρ.	ἐγρί γρ.	ἐγρί γρ.	ἐγρί γρ.	ἐγρί γρ.	ἐγρί γρ.	ἐγρί γρ.
Ἐσκὶ Σεχίρ χαρ.						9 45	
Τζκιοὰρ Χισὰρ »						11 21	
Ἴγι σοῦ »						11 53	
Πολζιουὰκ »						12 29	
Καράκιοι »						1 1	
Πιλεδζὶκ »						2 1	
Βεζίρ χὰν »						2 38	
Λόγκα »						3 13	
Μεκλὲζ »						3 44	
Ἄκ γεσὰρ »						4 10	
Κλὸς »						4 32	
Ἀλὰ πουζὰρ »						5 24	
Σαπιντζὶα »						5 41	
Πογόκκ δερτέρδ »						6 7	
Ἐμὶζ μουδ.			11 40			6 39	
χαρ.			11 58			6 54	
Δερμτζὶ »			12 10			7 11	
Τοῦεδὸν τζιφτ. »			12 24			7 21	
Γιμρουτζὶα »			12 52				
Χίρκε »			1 4			7 58	
Ταβσανδζὶκ »			1 16			8 10	
Δίλ ισκελεσι »			1 50			8 52	
Γκιτικτζὲ »			2 14			9 16	
Τουζλὰ »			2 38			9 41	
Πεντίκ μουδ.	12 15	1 44	2 50	4 35	7 47	9 53	10 38
χαρ.	12 20	1 55	3 5	4 46	7 58	10 6	10 49
Καρτάλ »	12 40	2 10	3 23	5	8 12	10 22	11 3
Μάλτεπε »	12 52	2 22	3 37	5 12	8 24	10 35	11 15
Ποστανδζὶκ »	1 2	2 32	3 52	5 22	8 35	10 45	11 25
Ἐρζίγκιοι »	1 6	2 36	3 57	5 26	8 39		11 29
Κιφὴλ τοπράκ »	1 11	2 41	4 2	5 31	8 44		11 34
Φατὴφ παγτζὲ »	1 15	2 45	4 7	5 35	8 48		11 38
Χαϊδὰρ παυσὶ μουδ.	1 22	2 52	4 15	5 42	8 55	11	11 45
χαρ.	1 30	3 5	4 25	5 53	9 5	11 15	12
Γάλ. κιοτρούσου μουδ.	1 55	3 30	4 50	6 18	9 30	11 40	12 25

Ἐσκὶ σεχηρδὲν Ἄνκαραγια χαρακὲτ ἰδεζὶκ καταλαρὴν ἱλανὴ ὁλμὴ.

Κοτζὰρ 122 σαπὰν ἐγρί γρ.	Μεβζηφλίκ	Κατζὰρ 121 σαπὰν ἐγρί γρ.

Ἀζιμὲτ		Ἀδδὲτ	
Ἐσκὶ σεχὴρ χαρ.	1	Ἄνκαρα χαρ.	2 10
Ἄκ πινὰρ »	1 49	Σεντζὲκιοζ	3 6
Ἀλτούκιοζ »	2 35	Μαλὶ κιοζ »	4 20
Πεϊλὶκ ἀχλὴρ »	3 23	Πολατλὶ »	5 59
Σκῆλκιοζ »	4 38	Πεϊλὶκ κεσπ.»	6 50
Πιτζὶρ »	5 35	Σαζλὶλὰρ »	7 23
Σαζλὶλὰρ »	6 20	Πιτζὶρ »	8 8
Πεϊλὶκ κιοζ »	7	Σκῆλ κιοζ »	9 13
Πολατλὶ »	7 55	Πεϊλὶκ ἀχλὴρ »	10 20
Μαλὶ κιοζ »	9 17	Ἀλτούκιοζ »	11 16
Σεντζὲκιοζ »	10 19	Ἄκ πινὰρ »	11 54
Ἄνκαρα μουδ.	11 12	Ἐσκὶ σεχὴρ. μουδ.	12 41

ΛΙΣΑΝΗ ΟΣΜΑΝΙ ΔΕΡΣΙ

Οὐσοὺλι δζὰδὶε οὐζερινὲ ἄζ πὶρ βαὴν ζαρφηρδὰ οὐσουλὶ βὲ μεχορεὶ πὶρ χόδζα ταραφηρδὰ λισὶνὴ Ὀσμανὶγὶ ταχεὶ ἰτμὲκ βὲ γιάχοὺ ἀβλαδλαρηνὰ ὀἐρεμὲκ ἀρζοὺ ἰδεὶλερὶν ματὰαμηζὲ μουφαδζὰὰτ ἐτμεὶρὶ ἱλὰν ὀλὴνοὺρ.

Μοὺμα ἱλείχ χόδζα χὲρ νὲδ ἐβρὶκ, δεδαὶχ βὲ σαὶρεγὶ Ρουμδζὰδαν Τοὺρκδζαγι βὲ Τοὺρκδζὲδεν Ρούμδζαγι τερδζουμὲ ἰτδιγὶκιὶ ὁλὶλὰν ἔεμαντὶρδὰν ἀδὰαμὰ καδὰρ σαατ.λὰρ ἱλὲ μεκτεὶλερὶ βὲ χανελερδὲ δὲρς τεαρὶφ ἐτμεγὶ δὲρ ὀχρὸὲ ἱλὶς.

ΚΑΒΑΪΔ–ΟΥΣ ΣΕΛΑΣΕ

Δουστουρ·ου ταχτὴρ, Δουστούρ οὐλ κηραὲς.

Τούρκτζε τααλὶς βὲ τεαλλουμὶν ἔν σαλὶμ βὲ κεστιμὲ γιολὴγὴ κιοστερὴ.

Τορζὶ τερτιπὶ ἰκτιζασηνὸζα χὶτζ πὶρ κελιμεσινὶ μουπτεδὶνὶν γεανλὴζ ὀκουμασὴ μιμὰκὶν ὀλὰιαζ.

Ἀρεπὶ, φαρισὶ, τουρκιγὶ πιρπιρὶ τσινὲ κορηδὸτρμὰζ.

Νὲ ὀκουγὰν βὲ νὲ ὀκουδὰνὲ ἄσλα ζαχμὲτ βὲ γεοργουνλοὺκ βιρμὲζ.

Ἔν χιωτζὶοὺν σ'οδζουκλαρὴ δαχὴ γὴτρμὶ κιουνδὲ σεφὰεστὸζε γιαζοὺν ὀκουμαγὰ ἀλὴνὴτηζὴρ.

Βὲ νὶγαγετ οὐτζ ἀιδὰ κιουτζοὺν κιαὶπὶ οὐνδὰν βὲ ἰκτιδαὶνὶ καζανδιρὶρ πὶρ οὐσοὺλι γιάρι μεδζὴοὺδ-ουλ-ἐμπὰλὴρ.

Δουστούρουλ ταχτὴρ 5 γροὺς βὲ Δουστούρουλ κηρετὶν κηρετὶ τουρκιγεσὶ 5 βὲ κηραὲτι ἀφεπγὲ βὲ φαρισιγεσὶ πιρλιὲδὲ ὀλαρακ 7 1(2 γροὺς φιγιατλὲρ, ἰλὲ σατὴλήρ· μεκτεπλὲρ ἰτζὶν κιουλλιγὲτλε ἰστιρὰ βουκουὐνὸα γὲρ οὐτζ δζοζονιδὲν πεδὲρ γροὺς τεζζιλὰτ ἰδζὲ ἰδιλὶρ.

Οὐμοὺμ τεπζὶτοση Γενὶ ζαμιδὲ ποσταγανὲ ἀμιρὲ καρουσουνὸδὰ 3 νόμερολο μαγαζὰ ὁλοὺν Δέρ σακαὲτλε Γάλατα κιταπζὴλαρηνὴ ὀζοὺμλεσινὸε πουλουνοὺρ.

ΜΟΡΧΙΜ Ι·Ι·ΑΑΝ

Καίσερι βὲ Νὶγδὲ σανζὰκλαρὴ ἱλὲ Νέβσεχιρ βὲ Οὐρκιοὺπ κεζὰ βὲ καρεὶλερινὲ Δέρ ἀλιεδὲν ἰρσὰλ ὁλουνακδὰ πουλουνὰν δὲνκ ζὴγκὴ βὲ πουνλαρὰ μεμασὴλ γὲρ νὶδ ἐδαδὰτ βὲ ἐσγιὰ μουτεφεριακνὴν κιάφεσινν Ἄγκαρα ταρικὶ ἱλὲ τεσλιμιυδὲν 15 κιοὺν σόνρα μαχὰλι μαγσουσλερινὲ σάλιμαν τεσλὶμ βὲ γάγιετ πὶρ μουνασὶτ οὐδζρὲτι νακλὲ ἀχζ ὁλουνμὰκ οὐζρὲ Ἄγκαραδὰ πεδερὶμ βὲ Νέβσεχιρ ἱλὲ πὰλιμδὲ ζὶκρ ὁλουνὰν μαχαλλερὶν κιάφεσινδὲδὲ μιναὶτ βεκὶλλερὶμ βασηταὴ ἱλὲ τεσλὶμὶτδιρεδζεγιμὶδὲν τεφρὲ ραγὴτὲ πουγιουσαδζὰν, ραγὴτεὶλοὺ μουστερεὶλερμιζὶν Ταδζὴλαρδὰ Ζαγρεδζὶλερδὲ 37 νόμερολου μαγαζὰμηζὰ μουραδζὰατ ἰτμεὶλερὶ ἱλὰν ὀλὴνοὺρ.

Δέρι ἀλιεδὲ, 7 Ἰοὺλιος 1893.

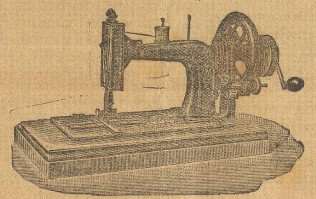
Κωνσταντῖνος Χᾶ Ἰωσὴφ
Καλὶογλου.

Μουτερζὶμ

Κερὶν Τοὺρκδζὲδεν Ρούμδζαγια βὲ κερὶν Ρούμδζὲδαν Τοὺρκδζεγιε χὶρ νὲδ ἐβρὶκ, μεκτεπὶν, λεδζὴζ βὲ σάἐρε τερδζουμὲ, γιὰχοὺ ταγζὴρ ἰτδιγμὲτὲ ἰκτιδαὶνὶδαλαρὴν ματὰαμηζὰ μουφαδζὰατ ἰτμεὶλερὶ ἱλὰν ὀλμουνοὺρ.

Χὲρ βεζζὴ ἱλὲ μεγκοὺν καδεζὰκλαρὴνὰ κατὶ ὀλμηγὶλὰρ.

Φαμιλιαλαρα βὲ τερζὶλερὰ μαχσοὺς
ΒΕΡΤΑ·Ι·ΜΙΗ ὅικὶς μάκινὰλαρὴ



Πὶρ μουδὲν περοὺ μαφοὺς ΒΕΡΤΑ·Ι·Μ νὰμ φάβρικανὴν ἱμὰλ ἰτμεκδὲ ὀλδουγοὺ δικὶς μάκινὰλαρὴ δζοὺμλε κουλλανὰνλὰρ ταραφηνδὰν μὲδ ἐλουνμασὴ ἱλὲ μεζκιοὺρ μάκινὰλαρὴν ἐτλιγὶ τασδὴκ ἐλουνμοὺσδὴρ βὲ ἄσλα πὸζουλμὰκ βὲ γιάχοὺ κιαμιὲ μουχτὰδζ ἐλμακσὴζὴν 15—20 σενὲ πὶρ δεδὰμ ἰσλεγεδζεγινὶ μεζκιοὺρ φαβρικα ταχοὺδ ἰδὶρ.

Μεζκιοὺρ μάκινὰλαρὴν γιὰλὴνὴζ δετζὸζὶ οσσου ὁλὰν Δέρι σαὰετὸδὲ Παγτζὲ καπουσηνδὰ Ὀμὲρ ἐφενὶ χανηνδὰ Ὀρσδὴ-Πάκ βὲ κουμπὰνὶαὴν ταραφηνδὰν ἐχδὲν φιὰτ ἱλὲ φιφεχ ὁλουνοὺρ. Οὐζερινὲ Βέρταἰμισμὲδλμαγιαν μάκινὰλαρταχλὶδὴρ

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

(Ἀζοβαχρὴζὶ, τεζγινὰτ. σαατζὴζὴ).

11 Νούμ. τζαρσουὶ κιπιρδὲ Ἀγνεδζὶλερδὲ Νούμ. 11

Οὐμοὺμ ἐχαλὶἔ μουχτερεμεγὲ βὲ Δέρι σααδετδὲ βὲ βιλληρεὶλερδὲ βὲ μεμαλὶκι σοῦρδὲ πουλιγὰν κεαρτὶλὶ μουστερὶλερὶμιζὶ ἐσκὶ Κωνσταντὰνγὴν χισαπλαρὴ καποὺλὶ ἱλὶ, ἰσὶ δεὸὰμ ἰδεδζεγιμιζὶ βὲ Ἐὐρὸὰπα φαπρικαλαρὴ ἱλὲ ἀχίρεν ὀσὸ ἰτδιγιμιζ μουναβελεαμιεζὶν ἰκτιζασηνδζὰ μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηνὸ ὀλδιγὴηνὴζὴν βὲ ἐχδενιγὲτι φιὰτ ραοαπὲδὲ καποὺλὶ ἰδὶρ δερεδζεδὲν ζιγραδὲ ὀλδοὺν, ἰχαλὶγὶ ἰγφὰλ μακσαδὴ ἱλὲ πατκαλαρηνὴν ἰχτιγὸρ ἰτδιγὶ Ἀκιδασιὸν, καιδσανὲπὶρ ἀονὲ δουζοὺμ δὴμακσὴζὴν, ταγὲτὲλε ἐχδὲν φιαεὶλὰρ ἱλὲ σαεδηηηζὴζὴ ἱλὰν βὲ ἰστεγεὶλεγὶν Τζαρσουὰδὰ Ἀγνεδζὶλερδεκὶ ὀουουπεμιζὶ τεὸρὶγὶ ἱλὲ κέσπι κ νὰὰτ ἰτμελὲ ἐγὶ ριδζὸ ἰδὶρζὶ.

Λὲρ νὲδ πιλεδζὶκ, κουπὲ, γιουζὸυκ, χαρφὶτζὰ, μεδαὴὸν, ἐλμοσὴὴ βὲ σαδὲ κερ'σαὴκ, σαὰτ κουτεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζενὲ) 14 βὲ 18 κηραεὶλὴν ἀλτουνδὰ ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ρὶμοντεὸαρ("Ἀγγλιζ μαλὶ) βὲ ἐλμαὴλὴ, γαλὴδζὶζὴ, κουμοὺς βὲ νικελὴδὲν μαμιοὺλὶ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν σουσδοὺ τζαὴὸρ σαατὴὸρ, παρομέτρο (μιζὰρ-ουὶ χ βὰ), μουσικὴ τε'γνατὴ, χαλὶς κουμουσδὲν ἐνδὰἔ ταπιμὶὰρ

Μεζκιοὺρ μαρμουλὰτ ὀτοὺζ σενιδὲν περὶ πού τιζζαρετδὲ πουληνοὺπ, τεδζρισὶ, εἰ χαζαὴρὴς ὀλὰν σενιδὲ οὐτζ ἀὰ Ἐὐρὸὰπαδὰ δολὰσὸν μουχτιρὶμὶζ τααρὶφὶ βὲ ναἔαρετὶ ταχτηνδὰ γραπηὶδὴγηνὰν, ζαγαρὲτ, μεταὲπ βὲ ἐχδενιγὲτδζὲ σουρετὶ ματὶουπεδὲ ὀλδὴηηὴ τεεμὶρ ἐτὶεριζ.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΝΔΡΕΙΟΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ.

Ἰσταηποὶλὰδ Σουλτὰν Πεηχαὴτὴδὰ Κρεκτζουλὲρ πασὶ, μεὶδανηνδὰ 99—Νούμερο—99

Μουσσοὺ Νικολὰκη Ἀνδρειωμὲνοὺουν ἰσπου Φωτογραφχανεσὶ τζηκαρδὴηὴ Φωτογράφ ρεὶιμλεμὶνὶν παρὶλὰκ, πενζὶερβὲ ἔζ χὲρ δὶιχὶτ σαὶ ἀατκηρὰνὲ δὶδὴηὴ δζὸὺμλεὶν μαὰλοὺμὶδὴρ.

Μουσσοὺ Νικολὰκη Ἀνδρειωμὲνος γιγιμὶ πὲς σενεδὲν περὶ Φωτογράφ σαὰατηνδὰ πουλουνοὺπ, σιμιὲὲδεγὶν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζηκαρφὴδὴρ.

Μουσσοὺ Νικολὰκη Ἀνδρειωμὲνος ἰσπρὰζ ἰτδιγὶ δηκατδὰν δολαγὶ Φωτογραφχανεσὶ πιρὶνὰζὶ ἰδὶκ δερεδζεσινὶ ἰχρὰζ βὲ οὐμουμὶν ραγπεεὶνὶ δζὲὰπ-ου ἰκτισὰπ ἰτμὶὰὴρ.

Χὲρ πὸὶ βὲ χὲρ σεκιλδὲ βὲ γὰγετ ἐχδὲν φιὰτ λὰ Ρεσιμλὲρ τζηκαρηὴλουρ.

Μεζκοὺρ Φωτογραφχανεγὶ σουρὲτὶ μαγσουσαδὰ χεμισχρὰλεριμιζὶ ταδοὺηὲ ἰἰὶ, γιὰλὴηὴζ πὶρ ζιγηὴρὲτ ὀλουνοὺρ ἰσὶ, πεγιαὲατηὴζὴν νὲ καδὰρ κερδζὲ βὲ δοὺγὴ ὀλδὴηὴηὰ καταὲτηκαμὶλὶ χαὴὰ ὀλοὺρ

Τύποις Ἀδελφῶν Μισαηλιδῶν.